

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 653
Sitzung vom 14/06/2016
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die
Errichtung der neuen Skipiste „Hinterberg“
am Kronplatz samt Beschneiungsanlage in
der Gemeinde Olang.

Antragsteller: Kronplatz Seilbahn AG

Oggetto:

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per la
costruzione della pista da sci "Hinterberg"
con impianto di innevamento sul Plan de
Corones nel comune di Valdaora.

Proponente: Funivia Plan de Corones SpA

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Am 12.09.2014 wurden beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung der neuen Skipiste „Hinterberg“ am Kronplatz samt Beschneigungsanlage in der Gemeinde Olang eingereicht.

Die UVP-Arbeitsgruppe hat am 13.05.2016 das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil ausgestellt, wonach die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit seitens des Umweltbeirates zu ermöglichen.

Der Umweltbeirat hat ein zustimmendes Gutachten Nr. 7/2016 vom 18.05.2016, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender Begründung erteilt:

- der Umweltbeirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
- der Umweltbeirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet.

Der Umweltbeirat hat im Gutachten Nr. 7/2016 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt:

1. Das Feuchtgebiet am oberen Ende der neuen Piste muss vor Baubeginn ausgepflockt und mit einem Baustellenband abgegrenzt werden und muss von den Bauarbeiten ausgenommen werden. Der Fortbestand des Feuchtgebietes ist zu sichern.
2. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde eine Woche vorher mitzuteilen.
3. Mit den Arbeiten zur Errichtung der Skipiste inkl. Holzschlägerung, Abtransport, Rodung und Planierung darf frühestens im Monat Juli begonnen werden.

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

In data 12.09.2014 venivano depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale il progetto e lo studio d'impatto ambientale per la costruzione della pista da sci "Hinterberg" con impianto di innevamento sul Plan de Coronas nel comune di Valdaora.

Il gruppo di lavoro VIA ha espresso in data 13.05.2016 il giudizio tecnico scientifico di qualità secondo il quale la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale.

Il comitato ambientale ha espresso parere favorevole n. 7/2016 del 18.05.2016, riguardo la compatibilità ambientale del progetto su indicato con la seguente motivazione:

- il comitato ambientale concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio d'impatto ambientale;
- il comitato ambientale ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio d'impatto ambientale.

Il comitato ambientale nel succitato parere n. 7/2016 ha imposto per la realizzazione della succitata opera la seguente condizione:

1. La zona umida ai margini a monte della nuova pista da sci deve essere contrassegnata e delimitata con dei nastri di cantiere ed esclusa dai lavori. La conservazione della zona umida deve essere assicurata.
2. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale una settimana prima.
3. L'inizio dei lavori per l'abbattimento degli alberi, l'asporto, il disboscamento e gli spianamenti non potranno iniziare prima del mese di luglio.

4. Die Arbeiten müssen unter landschafts-ökologischer Bauaufsicht durchgeführt werden: der beauftragte Techniker muss vor Baubeginn dem UVP-Amt namhaft gemacht werden. Vor der Bauabnahme ist ein detaillierter Arbeitsbericht vorzulegen; das darauffolgende Monitoring muss sich über mindestens zwei Vegetationsperioden erstrecken und ein Abschlussbericht muss dem Amt für UVP nachgereicht werden.
 5. Die vorgeschlagenen Ausgleichsmaßnahmen müssen wie folgt ergänzt werden:
 - die Habitatstudien und das Langzeit-Monitoring müssen im Einvernehmen mit den betroffenen Ämtern Jagd und Fischerei und Forstbehörde durchgeführt werden, wonach Richtwerte und Referenzplätze festzulegen und Folgemaßnahmen vorzusehen sind, sofern die durchzuführenden Maßnahmen nicht das gewünschte Ergebnis erzielen sollten.
 - die Einzahlung an die Forstbehörde für Waldverlust und Umsetzung von Maßnahmen zur Verbesserung vom Lebensraum Auerwild muss im Wert von 70.000 Euro erfolgen.
 - der Bauherr muss sich nach 3 Jahren Monitoring verpflichten, zusätzliche Ausgleichsmaßnahmen im Einvernehmen mit den Ämtern Jagd und Fischerei und Forstbehörde im Jahre 2019, sofern erforderlich, vorzusehen.
 6. Die Wasseraustritte bei der unteren Einmündung der neuen Skipiste Hinterberg in die bestehende Skipiste Marchner (bei Schnitt Q49) müssen im Einklang mit dem natürlichen Geländeverlauf offen verlegt werden. Die im Arbeitsbereich der Piste im Wald bestehenden Ameisenhaufen müssen unter Beisein der landschaftsökologischen Baubegleitung in dafür geeignete Orte versetzt werden.
 7. Forst- und Wanderwege müssen nach Fertigstellung der Arbeiten im Einvernehmen mit Forstbehörde und AVS Olang wiederhergestellt werden.
 8. Die Feuchtlebensräume im Bereich der Talstation der Aufstiegsanlage Belvedere (Schnitte Q14 – Q18) sowie im unteren Abschnitt der neuen Piste im Wald
4. I lavori devono essere eseguiti in presenza della direzione lavori ecologico – paesaggistica: il nome del tecnico incaricato deve essere comunicato all'Ufficio VIA prima dell'inizio dei lavori. Prima del collaudo deve essere presentata una relazione dettagliata sui lavori svolti; il monitoraggio successivo deve essere eseguito almeno sui due periodi vegetativi successivi e deve essere presentata all'Ufficio VIA una relazione finale.
 5. Le misure di compensazione proposte devono essere integrate come segue:
 - gli studi sugli habitat e il monitoraggio di lungo periodo devono essere eseguiti d'intesa con gli uffici Caccia e pesca e Ispettorato Forestale, definendo valori di riferimento e punti di referenza e prevedendo misure di accompagnamento nel caso in cui gli interventi da eseguire non dovessero produrre gli esiti auspicati.
 - deve essere versato all'Autorità Forestale un importo di 70.000 Euro a compensazione della perdita di superficie boscata e per la realizzazione delle misure destinate a migliorare l'habitat del gallo cedrone.
 - deve essere previsto l'obbligo da parte del committente dopo 3 anni di monitoraggio entro il 2019 di prevedere, se necessario, ulteriori interventi di compensazione su indicazione degli Uffici Caccia e pesca e Ispettorato Forestale.
 6. Le venute d'acqua nei pressi del raccordo di valle della nuova pista Hinterberg con l'esistente pista Marchner (in prossimità della sezione Q49) devono essere incanalate in un fosso aperto da realizzare seguendo l'andamento naturale del terreno. I formicai esistenti nelle aree oggetto di intervento nel bosco devono essere trasferiti in luogo adatto alla presenza della direzione lavori ecologico – paesaggistica.
 7. Strade forestali e sentieri escursionistici interessati dai lavori devono essere ripristinati d'intesa con l'Autorità Forestale e la Sezione di Valdaora del AVS al termine dei lavori.
 8. Le zone umide in prossimità della stazione a valle dell'impianto di risalita Belvedere (sezioni Q14 – Q18), come anche nel tratto basso della nuova pista

(Q43) müssen vor Beginn der Arbeiten von der ausführenden Firma im Einvernehmen mit der landschaftsökologischen Baubegleitung und der Forstbehörde ausgesteckt werden. In diesen Bereichen ist die Durchführung von Erdbewegungen untersagt.

nel bosco (Q43), devono essere delimitate dall'impresa appaltatrice prima dell'inizio dei lavori d'intesa con la direzione lavori ecologico – paesaggistica e l'Autorità Forestale. In questi ambiti non sono autorizzati movimenti di terra.

9. Die Dokumentation zur Eintragung der Skipiste in das Register der Skipisten und Aufstiegsanlagen muss gemäss Art. 10, Abs.3 DLH. 3/2012 vervollständigt werden (Alter Stand/Neuer Stand der Piste im Skigebiet und im Register im digitalen Format, Beschluss Gemeindevorschuss).
10. Als Sicherstellung für die Einhaltung der Ausführungsvorschriften ist eine Kautionshöhe von Euro 30.000.- € bei der zuständigen Forstverwaltung (in Form einer Bankgarantie, oder Einzahlung mittels Bank auf das K/K Nr. IBAN IT73 F06045 11619 000000800080, ausgestellt an die Autonomen Provinz Bozen – Kautions) zu hinterlegen. Die Bestätigung der erfolgten Kautionshinterlegung muss vor dem Beginn der Arbeiten dem zuständigen Forstinspektorat zugesandt werden; die Baukonzession darf erst nach erfolgter Hinterlegung der Kautionshöhe ausgestellt werden.
11. Die Art des Düngers im Trinkwasserschutzgebiet muss mit dem Amt für Gewässernutzung abgestimmt werden.
12. Die Angaben in der hydrogeologischen Studie für den Bereich der Arbeiten im Trinkwasserschutzgebiet sind unbedingt zu befolgen.
13. Im Sinne des Art. 18, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, muss der Projektträger nach Fertigstellung des Bauvorhabens und mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme bei der Umweltagentur das Ansuchen um Bauabnahme einreichen.

9. La documentazione ai fini dell'inserimento della pista da sci nel registro delle piste da sci e degli impianti di risalita deve essere integrata in base all'art.10, comma 3 del DPGP 3/2012 (stato esistente/stato futuro della pista nell'area sciabile e nel registro in formato digitale, delibera della giunta comunale).
10. A garanzia dell'osservanza delle prescrizioni di cui sopra deve essere versata una cauzione di 30.000.- € all'Ispettorato Forestale competente (anche come fideiussione bancaria o versamento sul c/c bancario n. IBAN IT73 F06045 11619 000000800080, intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Cauzioni). La ricevuta dell'awenuto versamento della cauzione deve essere inviata prima dell'inizio dei lavori all'ispettorato Forestale competente; la concessione edilizia può essere rilasciata solamente dopo l'awenuto deposito della cauzione.
11. Il tipo di concime da stendere nella zona di tutela per l'acqua potabile deve essere concordato con l'Ufficio gestione risorse idriche.
12. Per quanto riguarda i lavori nell'ambito della zona di tutela per l'acqua potabile devono essere osservate le indicazioni contenute nello studio idrologico.
13. Ai sensi dell'art. 18, comma 1 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 una volta terminata l'opera ed almeno 15 giorni prima della messa in esercizio, il committente deve presentare all'Agenzia per l'ambiente, la richiesta di collaudo.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen und Auflagen des Umweltbeirates.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni e condizioni del comitato ambientale.

Die Landesregierung

La Giunta Provinciale

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das Projekt für die Errichtung der neuen Skipiste „Hinterberg“ am Kronplatz samt Beschneiungsanlage in der Gemeinde Olang zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 7/2016 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare il progetto per la costruzione della pista da sci “Hinterberg” con impianto di innevamento sul Plan de Corones nel comune di Valdaora, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 7/2016;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 09/06/2016 10:19:24 Il Direttore d'ufficio
GAENSBACHER PAUL

Der Abteilungsdirektor 09/06/2016 10:23:08 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 09/06/2016 11:51:27 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/06/2016

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/06/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 34EA36
data scadenza certificato: 10/01/2017*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata
numeri di serie: 3601ED
data scadenza certificato: 28/02/2017*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/06/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma